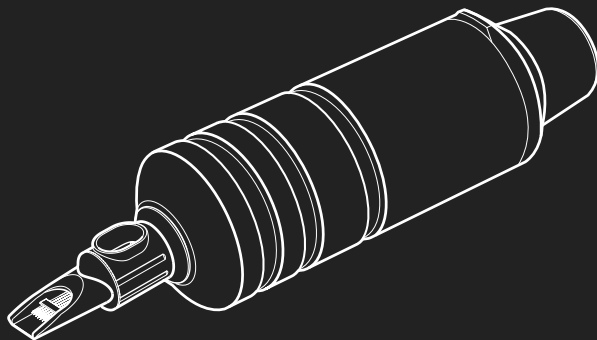


CHEYENNE®

SOL NOVA

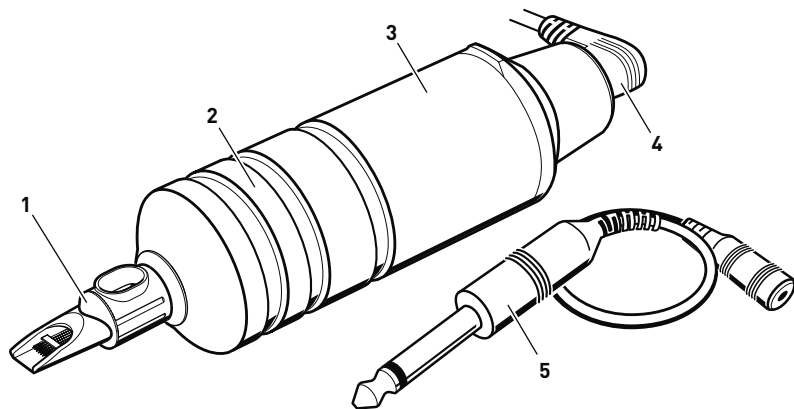


Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明

CHEYENNE®
**SOL
NOVA**



Cheyenne SOL Nova

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi. Oryginalna instrukcja obsługi została sporządzona w języku niemieckim.

CHEYENNE®
SOL
NOVA

Instrukcja obsługi

Treść

1	Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi	182
1.1	Sposób prezentacji ostrzeżeń	182
1.2	Symbol używany w niniejszej instrukcji obsługi	182
2	Ważne zasady bezpieczeństwa	183
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	183
2.2	Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu	183
2.3	Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa	183
2.4	Przeciwwskazania	184
2.5	Skutki uboczne	184
2.6	Wymagane kwalifikacje	185
2.7	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	185
2.8	Symbol na produkcie	185
3	Zakres dostawy	186
4	Informacja o produkcie SOL Nova	186
4.1	Dane techniczne	186
4.2	Warunki eksploatacji	186
4.3	Akcesoria	187
5	Przygotowanie SOL Nova do użytku	187
5.1	Dezynfekcja wyposażenia	187
5.2	Wymiana kartridża bezpieczeństwa	188
5.3	Podłączanie zasilacza	189
5.4	Naciąganie rękawa ochronnego	189
5.5	Kontrola wyposażenia	190
6	Eksploatacja SOL Nova	190
6.1	Nastawianie wysunięcia igły	190
6.2	Nastawianie częstotliwości nakłuwania	191
6.3	Pobieranie farby	191
7	Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna SOL Nova	191
7.1	Zgodność materiałów	192
7.2	Dezynfekcja powierzchni	192
7.3	Czyszczenie powierzchni	192
7.4	Czyszczenie uchwytu w wannie ultradźwiękowej	192
7.5	Sterylizacja uchwytu w autoklawie	193
7.6	Czyszczenie lub wymiana o-ringów	193
8	Warunki transportu i przechowywania wyposażenia	193
9	Utylizacja wyposażenia	193
10	W razie wątpliwości i problemów	194
11	Deklaracje producenta	194
11.1	Deklaracja gwarancyjna	194
11.2	Deklaracja włączenia	195
11.3	Deklaracja zgodności	196

1 Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla przyrządu Cheyenne SOL Nova oraz jego akcesoriów. Zawiera ona ważne informacje zapewniające bezpieczną i prawidłową eksploatację, obsługę oraz pielęgnację tych produktów.

Niniejsza instrukcja obsługi nie zawiera wszystkich informacji niezbędnych do bezpiecznej eksploatacji urządzenia SOL Nova oraz jego akcesoriów. Dlatego należy przestrzegać następujących dodatkowych dokumentów:

- instrukcji obsługi Cheyenne Power Unit, ewent. zasilacza innego producenta i włącznika nożnego
- informacji na temat kartridży bezpieczeństwa i farb do tatuażu
- kart bezpieczeństwa środków dezynfekujących i czyszczących
- uregulowań dotyczących bezpieczeństwa w miejscu pracy i ustawowych przepisów dotyczących tatuowania

1.1 Sposób prezentacji ostrzeżeń

Ostrzeżenia zwracają uwagę na niebezpieczeństwa grożące ludziom i przedmiotom, ich struktura jest następująca:

⚠ HASŁO	
Rodzaj zagrożenia	
Skutki	
► Profilaktyka	

Element	Znaczenie
⚠	oznacza niebezpieczeństwo zranienia
Hasło	informuje o stopniu zagrożenia (patrz poniższa tabela)
Rodzaj zagrożenia	podaje rodzaj i źródło zagrożenia
Skutki	opisuje możliwe następstwa w razie zlekceważenia ostrzeżenia
Profilaktyka	informuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożenia

Hasło	Znaczenie
Ostrzeżenie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrożenie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Uwaga	oznacza możliwe ryzyka, które mogą powodować zagrożenia dla środowiska naturalnego, przedmiotów materialnych lub wyposażenia do tatuowania, jeśli zagrożenia nie da się uniknąć

1.2 Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
►	Wezwanie do działania
•	Punkt listy
-	Podpunkt listy

2 Ważne zasady bezpieczeństwa



2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ▶ Należy dokładnie zapoznać się z całą niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Niniejszą instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby w każdej chwili była dostępna dla osób, które używają, czyszczą, dezynfekują, przechowują lub transportują urządzenie SOL Nova.
- ▶ Urządzenie SOL Nova należy przekazywać kolejnym użytkownikom zawsze z niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Należy przestrzegać przepisów dotyczących tatuażu obowiązujących w kraju użytkownika. Studio tatuażu powinno być czyste pod względem higienicznym i dobrze oświetlone.
- ▶ Urządzenia SOL Nova, jego akcesoriów i Power Unit oraz wszelkich kabli zasilających należy używać tylko wtedy, gdy są w idealnym stanie technicznym.
- ▶ Należy używać tylko oryginalnych kartridży bezpieczeństwa, akcesoriów i części zamiennych produkcji Cheyenne.

2.2 Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu

- ▶ SOL Nova, kartridży bezpieczeństwa oraz akcesoriów nigdy nie wolno poddawać przebudowom.
- ▶ Uważać, aby do wnętrza napędu nie dostały się żadne ciecze.
- ▶ W czasie tatuowania należy chronić napęd i kabel zasilający, owijając go w foliowy rękaw ochronny (patrz Strona 189). Power Unit należy dodatkowo zabezpieczyć folią.
- ▶ Jeżeli urządzenie SOL Nova nie jest używane, należy go wyłączyć i odłożyć bezpiecznie w taki sposób, aby nie mogło się stoczyć lub spaść.
- ▶ Należy przestrzegać danych technicznych podanych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać warunków eksploatacji, transportu i przechowywania (patrz Strona 186).
- ▶ Jeśli na urządzeniu SOL Nova będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało jak zwykle, należy przekazać je do sprawdzenia specjalście.

2.3 Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa

Aby zapobiec zarażeniu klienta lub tatuażyście chorobami zakaźnymi:

- ▶ Przed użyciem wykonać wszystkie czynności dezynfekujące wyposażenie (patrz Strona 187).
- ▶ Podczas tatuowania należy używać rękawiczek jednorazowych z nitrilu lub lateksu; przed użyciem należy je dezynfekować.
- ▶ Przed rozpoczęciem tatuowania właściwe miejsca na skórze klienta powinno się przemyć łagodnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym. Wybierając środek dezynfekcyjny należy przestrzegać wytycznych obowiązujących w danym kraju.
- ▶ Dla każdego klienta i dla każdej farby należy używać zawsze nowego, sterylizowanego kartridża bezpieczeństwa. Przed jego użyciem powinno się upewnić, że opakowanie jest nieuszkodzone i że data przydatności do użycia nie upłynęła.
- ▶ Zużyte lub uszkodzone kartridże bezpieczeństwa utylizuje się w przeznaczonym pojemniku (Safety Box)

zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

- ▶ Nie wolno dopuścić, aby kartridże bezpieczeństwa miały kontakt ze skażonymi przedmiotami, np. ubraniem. Skażone kartridże bezpieczeństwa należy niezwłocznie utylizować.
- ▶ Używać wolno jedynie farb bezpiecznych pod względem dermatologicznym i przeznaczonych do wykonywania tatuażu.
- ▶ Należy unikać kontaktu ze świeżo wytatuowaną skórą. Świeżo wytatuowane obszary skóry należy chronić przed zabrudzeniem, promieniami UV i słońcem.
- ▶ Należy regularnie kontrolować, czy SOL Nova nie jest w widoczny sposób zanieczyszczony przez cofającą się farbę lub płyny ustrojowe. w takim wypadku należy oprócz regularnej dezynfekcji wykonać wszystkie kroki z rozdziału „Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna SOL Nova” (patrz Strona 191).

2.4 Przeciwwskazania

Tatuaży **nie wolno** robić, gdy osoba tatuowana:

- choruje na hemofilę lub inne zaburzenia krzepnięcia krwi
- Cheyenne SOL Nova

- zażywa obecnie leki rozcieńczające krew (np. kwas acetylosalicylowy, heparyna, aspiryna, warfaryna)
- choruje na niekontrolowaną cukrzycę (diabetes mellitus)
- cierpi na dowolną formę aktywnego trądziku na tatuowanym obszarze skóry
- choruje na dermatozy (np. zmiany nowotworowe skóry, bliznowce lub duża skłonność do tworzenia się bliznowców, rogowacenie słoneczne skóry, brodawki i / lub znamiona) na tatuowanym obszarze skóry
- posiada otwarte rany i/lub egzemy i/ lub wysypki na tatuowanym obszarze skóry
- posiada blizny na tatuowanym obszarze skóry
- cierpi na infekcje systemowe i choroby zakaźne (np. żółtaczkę typu A, B, C, D, E lub F; jest nosicielem wirusa HIV) lub ostre miejscowe infekcje skóry (np. opryszczka, trądzik różowaty)
- jest w trakcie chemioterapii, radioterapii lub terapii wysokimi dawkami kortykosteroidów (zalecenie: od czterech tygodni przed rozpoczęciem do czterech tygodni po zakończeniu terapii)

- jest krócej niż dwanaście miesięcy po operacji plastycznej tatuowanego obszaru skóry
- przyjmowała w ciągu ostatnich sześciu miesięcy zastrzyki z wypełniaczem w tatuowanym obszarze skóry
- znajduje się pod wpływem alkoholu lub środków odurzających
- jest w ciąży lub karmi piersią

Tatuowanie należy natychmiast przerwać, jeśli:

- osoba tatuowana odczuwa duży ból
- osoba tatuowana straci przytomność/ poczuje mdłości

2.5 Skutki uboczne

W niektórych przypadkach podczas tatuowania lub po mogą wystąpić lekkie skutki uboczne, wymienione poniżej:

Często:

- miejscowe krwawienia w obszarze tatuowanej skóry
- ból lub niedomaganie na drugi dzień po tatuowaniu
- krótkotrwałe reakcje zapalne, rumień i/lub obrzęki w pierwszych sześciu dniach po tatuowaniu



- podrażnienia skóry (np. świąd lub rozgrzanie), które zwykle ustępują w ciągu pierwszych 12 do 72 godzin po tatowaniu
- tworzenie się strupów, które goją się zwykle w ciągu pierwszych 5 dni
- tymczasowe łuszczenie się skóry, które przechodzi zwykle w ciągu 8 dni

Rzadko:

- tworzenie się pęcherzyków wywołanych wirusem opryszczki pospolitej typu I (HSV I)
- tworzenie się małych krost lub prosaków w przypadku niedokładnego oczyszczenia skóry przed tatowaniem
- przebarwienie skóry własnym pigmentem skóry, zwłaszcza przy ciemniejszych typach skóry, całkowicie ustępujące po kilku tygodniach
- reakcje retinoidalne (od lekkiego zaczerwienienia po schodzenie skóry)
- możliwe rozgrzewanie się tatowanego obszaru pod działaniem promieni PET i MRT

Zasadniczo świeżo wytatowane obszary skóry należy chronić przed promieniami UV i słońcem.

Poza tym przy wykonywaniu tatuażu mogą wystąpić następujące problemy:

- różnice w odcieniach barwników
- utrata pigmentu
- reakcje alergiczne na składniki aseptycznych barwników

2.6 Wymagane kwalifikacje

Urządzenie SOL Nova może być używane tylko przez osoby posiadające następującą wiedzę:

- gruntowna znajomość procesu tatowania, zwłaszcza prawidłowej głębokości i częstotliwości nakłuwania
- znajomość przepisów dot. higieny i bezpieczeństwa (patrz Strona 183)
- znajomość sposobu działania farb do tatuażu pod skórą
- wiedza na temat zagrożeń i skutków ubocznych (patrz rozdział „Przeciwwskazania” na stronie 184 i „Skutki uboczne” na stronie 184).

2.7 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

SOL Nova to profesjonalny przyrząd do tatowania ludzkiej skóry w suchym, czystym i bezdymnym otoczeniu oraz w warunkach higienicznych. Należy

przygotować go, używać i konserwować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać należy zwłaszcza obowiązujących regulacji odnośnie miejsca pracy, a używane materiały muszą być sterylne.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje także znajomość i zrozumienie niniejszej instrukcji obsługi, szczególnie rozdziału „Ważne zasady bezpieczeństwa”.














Za użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem uważa się wykorzystywanie urządzenia SOL Nova lub jego akcesoriów w sposób inny niż opisano to w instrukcji lub nieprzestrzeganie warunków eksploatacji. Zabronione jest szczególnie tatowanie błon śluzowych, oczu i osób niepełnoletnich.

2.8 Symbole na produkcie



Na SOL Nova, jego akcesoriach lub opakowaniu znajdują się następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Przestrzegać instrukcji obsługi!



Symbol	Znaczenie
	Producent
	Data produkcji
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Numer partii
	Wysterylizowany tlenkiem etylenu
	Data ważności do
	Uwaga!
	Ograniczenie temperatury
	Ograniczenie wilgotności
	Przechowywać w miejscu suchym
	Łatwo łamliwy
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone

Cheyenne SOL Nova

	Produkt jednorazowego użytku!
	Utylizować jako sprzęt elektroniczny!

3 Zakres dostawy

- 1 Cheyenne SOL Nova
- 1 kabel zasilający
- 1 adapter do kabla (wtyczka typu jack 6,3 mm na tulei 3,5 mm)
- 1 instrukcja obsługi

4 Informacja o produkcie SOL Nova

Jako urządzenie o wysokiej wydajności SOL Nova pracuje znacznie ciszej i wpa-
da w mniejsze vibracje w porównaniu
ze zwykłymi przyrządami do tatuowania.
Dysponuje dużą siłą i częstotliwością na-
kłuwania.

4.1 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	5 do 12,6 V DC
Pobór mocy	3 W

Prąd rozruchu	Maks. 2,5 A dla maks. 200 ms
Częstotliwość nakłuwania	od 25 do 150 Hz
Skok	3,5 mm
Wysunięcie igły	0 do 4,5 mm
Przyłącze elektryczne	Wtyczka typu jack 3,5 mm
Napęd	bezsztotkowy silnik DC
Tryb pracy	Praca ciągła
Średnica	33 mm
Długość	102 mm
Ciężar	ok. 150 g
Poziom ciśnienia akustycznego emisji	maks. 70 dB (A)
Całkowita wartość vibracji	maks. 2,5 m/s ²

4.2 Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia	+10 do +35 °C
Poziom wilgotności względnej	30 do 75%

4.3 Akcesoria

Za pośrednictwem specjalistycznych sklepów można nabyć następujące akcesoria:

- kartridże bezpieczeństwa Cheyenne
- Cheyenne Power Units
- włącznik nożny Cheyenne
- uchwyty
- adaptery do kabla

Foliowe rękawy ochronne muszą mieć średnicę od 34 do 40 mm. Odpowiada to szerokości rękawa od 54 do 63 mm.

5 Przygotowanie SOL Nova do użytku

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń spowodowanych kondensatem wodnym

Jeśli urządzenie SOL Nova było narażone na różne temperatury, np. podczas transportu, to w jego wnętrzu mogło dojść do nagromadzenia się kondensatu wodnego, uszkadzającego układy elektroniczne.

- ▶ Należy się upewnić, że urządzenie SOL Nova przed uruchomieniem nagrzało się do temperatury otoczenia. Jeśli przyrząd był wystawiony na duże wahania temperatury, trzeba odczekać przynajmniej 3 godziny na każde 10°C różnicy temperatury, zanim rozpocznie się z nim pracę.

- ▶ SOL Nova wolno używać tylko w temperaturze otoczenia od +10 do +35 °C.

5.1 Dezynfekcja wyposażenia

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia napędu spowodowane cieczą

Jeśli środki dezynfekcyjne dostaną się do wnętrza napędu, części elektryczne i mechaniczne mogą ulec korozji.

- ▶ Napędu nigdy nie wolno zanurzać w środku dezynfekcyjnym.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wyrobu spowodowane stosowaniem niedozwolonych środków dezynfekcyjnych

Środki dezynfekcyjne, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano produkt, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków dezynfekcyjnych, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.

- ▶ Przestrzegać listy zalecanych środków dezynfekcyjnych z rozdziału „Zgodność materiałów” na stronie 192.

- ▶ Wyłączyć napięcie zasilania przyrządu SOL Nova.
- ▶ Należy kontrolować, czy SOL Nova nie jest w widoczny sposób zanieczyszczony przez cofającą się farbę lub płyny ustrojowe. w takim wypadku wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale „Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna SOL Nova” (patrz Strona 191).
- ▶ Wytrzeć kabel zasilający, napęd, uchwyt miękką szmatką nasączoną środkiem dezynfekcyjnym.

5.2 Wymiana kartridża bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez igły

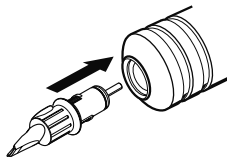
Zranienia przez skażone igły kartridża bezpieczeństwa mogą być przyczyną zarażenia.

- ▶ W przyrządzie SOL Nova należy używać wyłącznie oryginalnych kartridży bezpieczeństwa Cheyenne. Dzięki wbudowanej w kartridż membranie zabezpieczającej do napędu nie może się przedostać ani farba, ani zarazki chorobotwórcze.
- ▶ Kartridża bezpieczeństwa nigdy nie należy chwytać za końcówkę ani połączenie bagnetowe.
- ▶ Przed wymianą kartridża bezpieczeństwa SOL Nova należy wyłączyć.
- ▶ Upewnić się, że przy wyjmowaniu używanego kartridża w uchwycie nie pozostały resztki farby.
- ▶ Nigdy nie wolno wyciskać igieł z kartridża bezpieczeństwa.
- ▶ Po wyjęciu używanego kartridża sprawdzić, czy igły są w nim całkowicie schowane.

Cheyenne SOL Nova

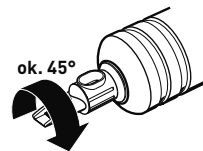
- ▶ Używane kartridże bezpieczeństwa, które nie są już potrzebne do bieżących zastosowań, należy prawidłowo utylizować (patrz rozdział „Utylizacja wyposażenia” na stronie 193).
- ▶ Kartridże bezpieczeństwa są dostarczane w sterylnych opakowaniach. Ze sterylnego opakowania wyjmuje się je dopiero bezpośrednio przed użyciem.
- ▶ Przyrząd SOL Nova odkładać zawsze w taki sposób, aby kartridż bezpieczeństwa do niczego nie przylegał.
- ▶ W przypadku skaleczenia skażoną igłą należy skontaktować się z lekarzem.

- ▶ Wyłączyć napięcie zasilania przyrządu SOL Nova.
- ▶ Kartridż bezpieczeństwa włożyć w otwór uchwytu, tak jak pokazano to na ilustracji poniżej.



Dzięki dwóm specjalnym wyrostkom na swojej górnej i dolnej stronie kartridż pasuje do owalnego otworu tylko w dwóch pozycjach.

- ▶ Obrócić kartridż o ok. 45° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Przy przekręcaniu wyczuć można kilka punktów blokady, dopóki kartridż nie zablokuje się całkowicie.

- ▶ Sprawdzić, czy kartridż bezpieczeństwa dobrze tkwi w otworze.
- ▶ Aby wyjąć kartridż bezpieczeństwa, trzeba go przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć z uchwytu.

5.3 Podłączanie zasilacza

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zwarcia

W przypadku widocznych uszkodzeń kabli lub przyłącza kablowego istnieje zagrożenie uszkodzenia układów elektronicznych.

- ▶ Sprawdzić wzrokowo SOL Nova i kable pod kątem uszkodzeń, np. uszkodzonego przyłącza kablowego.
- ▶ Kable zasilającego przy napędzie nigdy nie należy załamywać.
- ▶ Przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza.

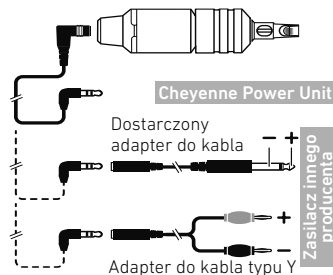
⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo potknięcia się o kabel

Nieprawidłowo położone kable mogą być przyczyną potknięć i ran.

- ▶ Wszystkie kable należy układać tak, żeby nikt się o nie potknął lub przypadkowo ich nie wyciągnął.

Istnieją trzy możliwości zasilania przyrządu SOL Nova:



1. podłączenie do Cheyenne Power Unit za pośrednictwem kabla zasilającego objętego dostawą (sposób zalecany)
2. podłączenie do zasilacza obcej produkcji za pośrednictwem tulei 6,3 mm za pośrednictwem dostarczonego adaptera do kabla
Zasilacz obcej produkcji musi dostarczać napięcie stałe od ok. 5 do 12,6 V oraz prąd rozruchowy wymagany w rozdziale 4.1. Jeśli do SOL Nova podłączy się napięcie wyższe niż ok. 12,6 V, automatycznie się on wyłączy.
3. podłączenie do zasilacza innego producenta za pośrednictwem opcjonalnie dostępnego adaptera do kabli typu Y

Y z wtykami bananowymi
Czerwony bananowy wtyk podłącza się do bieguna dodatniego na zasilaczu, a czarny do ujemnego.

- ▶ Połączyć tuleję jacka dostarczonego kabla zasilającego z przyłączem na napędzie SOL Nova.
- ▶ Wtyk jack kabla zasilającego do końca włożyć do gniazda wyjściowego Power Unit. Jeśli używa się zasilacza obcej produkcji, to należy go podłączyć do prawidłowych biegunów, tak jak opisano to w jego instrukcji obsługi.
- ▶ Podłączyć zasilacz do sieci.
- ▶ Power Unit lub zasilacz innego producenta przykryć folią ochronną.

5.4 Naciąganie rękawa ochronnego

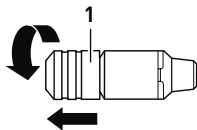
UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia napędu spowodowane cieczami

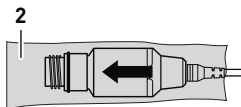
Jeśli ciecz dostanie się do wnętrza napędu lub do przyłącza, części elektryczne i mechaniczne mogą ulec korozji.

- ▶ Zawsze należy używać foliowego rękawa ochronnego o średnicy od 34 do 40 mm. Odpowiada to szerokości rękawa od 54 do 63 mm.

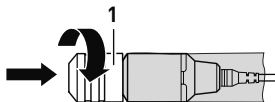
- ▶ Wyciągnąć kabel zasilający z przyrządu SOL Nova.
- ▶ Odciąć kawałek rękawa o odpowiedniej długości.
- ▶ Cały odcięty kawałek nasunąć na kabel.
- ▶ Całkowicie odkręcić uchwyt (1) od napędu.



- ▶ Założyć z powrotem kabel zasilający z nasuniętym foliowym rękawem ochronnym na SOL Nova.
- ▶ Koniec rękawa (2) do końca naciągnąć na SOL Nova.



- ▶ Z powrotem przykręcić uchwyt (1) do gwintu napędu.



5.5 Kontrola wyposażenia

- ▶ Przeprowadzić wzrokową kontrolę wyposażenia:
 - Czy widoczne są zewnętrzne uszkodzenia (np. pęknięcia kabla zasilającego, poluzowana nakładka w obrębie przyłącza kabla)?
 - Czy kable leżą swobodnie?
 - Czy kartridż bezpieczeństwa i igły są prawidłowo skierowane?
- ▶ Włączyć SOL Nova i przeprowadzić próbę słuchową: czy słychać dziwne odgłosy podczas pracy lub czy praca nie jest nienaturalnie głośna?
- ▶ W razie nieprawidłowości należy przestrzegać zaleceń z rozdziału „W razie wątpliwości i problemów” i „Deklaracja gwarancyjna” na stronie 194.
- ▶ Jeśli z przyrządem SOL Nova nie można pracować bezpiecznie, należy go wyłączyć i zwrócić się do odpowiedniego wyspecjalizowanego dystrybutora.

6 Eksploatacja SOL Nova

6.1 Nastawianie wysunięcia igły

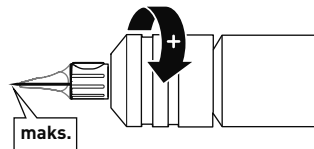
⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek zbyt dużego wysunięcia igły

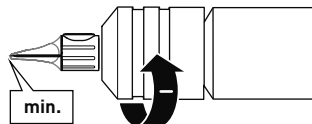
Duże wysunięcie igły umożliwia dużą głębokość wklucia. Jeśli wysunięcie igły i głębokość wklucia są za duże, może dojść do naruszenia tkanki podskórnej.

- ▶ Tatuowanie zawsze należy rozpoczynać z niewielkim wysunięciem igły.

- ▶ Włączyć zasilanie.
- ▶ Zmienić wysunięcie igły przy włączonym przyrządzie SOL Nova, kręcąc uchwytem. Obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększa wysunięcie igły:



Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza wysunięcie igły:



- Sprawdzić wysunięcie igły SOL Nova. Jeśli podczas pracy wysunięcie igły w sposób niekontrolowany ulegnie zmianie wskutek odblokowania się uchwytu, to należy dokładnie wyczyścić wnętrze uchwytu, gwint napędu i wpusty oraz mały o-ring (patrz Strona 192). Jeśli problem nadal istnieje, dodatkowo wymienić mały o-ring (patrz Strona 193). Jeśli mimo to problem wciąż występuje, trzeba się zwrócić do odpowiedniego sprzedawcy-specjalisty.

6.2 Nastawianie częstotliwości naktuwania

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek zbyt dużej częstotliwości naktuwania

Za duża częstotliwość naktuwania powoduje przecięcie skóry.

- Tatuowanie należy rozpoczynać z niewielką częstotliwością naktuwania, np. 70.

- Włączyć zasilanie.
- Ustawić odpowiednią częstotliwość naktuwania. Częstotliwość naktuwania dostosowuje się do rodzaju skóry klienta, do wysunięcia igieł i do indywidualnej głębokości naktuwania podczas pracy oraz do jej prędkości.

Poprzez Cheyenne Power Unit częstotliwość naktuwania można przyciskami ze strzałkami ustawiać na 10 poziomach.

Przy użyciu zasilacza innego producenta częstotliwość naktuwania reguluje się poprzez napięcie wyjściowe: Dozwolony zakres napięcia wynoszący od 5 do 12,6 V odpowiada mniej więcej zakresowi częstotliwości naktuwania od 25 do 150 naktułów na sekundę. 10 V odpowiada ok. 110 naktułościom na sekundę na biegu jałowym. Jeśli napięcie wyjściowe przekroczy poziom ok. 12,6 V, SOL Nova automatycznie się wyłączy.

6.3 Pobieranie farby

- Koniec pracującego kartridża bezpieczeństwa zanurzyć bezpośrednio przed użyciem na 2-3 sekundy w farbie. Unikać przy tym kontaktu z samym pojemnikiem. Farba zostaje nabrana do igły. Alternatywnie farbę można zakroplić sterylną pipetą do otworu na kartridżu bezpieczeństwa.

7 Czyszczenie i bieżąca obsługa techniczna SOL Nova

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zwarcia

Jeśli części przyrządu SOL Nova są demontowane i czyszczone pod napięciem, istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia układów elektronicznych napędu.

- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i obsługą techniczną SOL Nova należy odłączyć od napięcia zasilania.



UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia napędu spowodowane cieczami

Jeśli środki czyszczące lub dezynfekcyjne dostaną się do wnętrza napędu, części elektryczne i mechaniczne mogą ulec korozji.

- ▶ Napędu nigdy nie wolno zanurzać w środku czyszczącym czy dezynfekcyjnym.
- ▶ Napędu i kabla zasilającego nigdy nie należy czyścić w autoklawach ani w wannie ultradźwiękowej.
- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekcyjny uważać na zgodność materiałów (patrz następny rozdział).

7.1 Zgodność materiałów

- ▶ Zalecamy używanie jednego z poniższych środków dezynfekcyjnych:

Producent	Produkt	Czas działania
Antiseptica	Big Spray „nowy”	1 do 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s do 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 do 2 min

Cheyenne SOL Nova

Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 do 2 min
----------------	-----------------	------------

Na podstawie podanych niżej zestawień co do zgodności materiałów można ocenić, jakie inne środki czyszczące i dezynfekcyjne można stosować.

Anodowane aluminiowe części przyrządu SOL Nova są **odporne** na:

- słabe kwasy (np. kwas octowy $\leq 10\%$, kwas cytrynowy $\leq 10\%$)
- etanol
- większość nieorganicznych soli i ich wodnych roztworów (np. chlorku sodu, chlorek wapnia, siarczan magnezu)
- węglowodory acykliczne (np. pentan, heksan)

Anodowane aluminiowe części przyrządu SOL Nova są **nieodporne** na:

- silne kwasy (np. kwas solny, kwas siarkowy, kwas azotowy)
- kwasy utleniające się (np. kwas nadociowy)
- tugi (np. tugi sodowe, amoniak i wszystkie substancje o $\text{pH} > 7$)
- węglowodory aromatyczne/chlorowcowane (np. fenol, chloroform)
- aceton i benzynę

7.2 Dezynfekcja powierzchni

Przed i po każdym użyciu:

- ▶ zdezynfekować wszystkie powierzchnie przyrządu SOL Nova i jego akcesoriów w sposób opisany w rozdziale „Dezynfekcja wyposażenia” na stronie 187.

7.3 Czyszczenie powierzchni

Zabrudzenia powierzchniowe:

- ▶ SOL Nova i foliowy rękaw ochronny wytrzeć miękką szmatką nawilżoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.
- ▶ Powierzchnie trudno dostępne, jak np. gwinty napędu czyści się przy pomocy miękkiej nylonowej szczoteczki.

7.4 Czyszczenie uchwytu w wannie ultradźwiękowej

Przy silniejszym zabrudzeniu uchwytu:

- ▶ Używać płynu do czyszczenia Tickomed 1 lub Tickopur R33 produkcji firmy Dr. H. Stamm GmbH, zgodnie z zaleceniami producenta.
- ▶ Upewnić się, że wartość pH nie przekracza 7.
- ▶ Proces czyszczenia powinien trwać 10 minut przy częstotliwości 35 kHz.





- Po czyszczeniu dokładnie osuszyć uchwyt przed użyciem.

7.5 Sterylizacja uchwytu w autoklawie

W razie skażenia uchwytu:

- Wykonać wszystkie czynności podane w rozdziale „Dezynfekcja wyposażenia” (patrz Strona 187).
- Uchwyt sterylizować w autoklawie przez 20 minut w temperaturze 121°C i w ciśnieniu 2 barów.
- Po czyszczeniu dokładnie osuszyć uchwyt przed użyciem.

7.6 Czyszczenie lub wymiana o-ringów

Obydwa o-ringi zapobiegają zbyt lekkiemu obracaniu się uchwytu.

Jeśli uchwyt obraca się zbyt lekko, tak że dochodzi do niekontrolowanej zmiany wysunięcia igły:

- odtłuścić o-ringi miękką szmatką nawilżoną środkiem czyszczącym lub dezynfekcyjnym.
- Jeśli problem nadal występuje, o-ringi trzeba wymienić na nowe i nasmarować je w razie potrzeby smarem silikonowym.

8 Warunki transportu i przechowywania wyposażenia

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu wskutek upadku

W razie upadku przyrządu SOL Nova może dojść do uszkodzenia silnika.


- Przyrząd SOL Nova należy zawsze odkładać ostrożnie, żeby nie stoczył się ani spaść.
- Jeśli SOL Nova upadnie, trzeba przeprowadzić wzrokową kontrolę wszystkich części i próbę słuchową, czy nie słychać nienaturalnych odgłosów pracy.
- Jeśli przyrząd SOL Nova wykazuje widoczne uszkodzenia, wydaje dziwne odgłosy lub jeśli nie działa jak zwykle, należy go przekazać do sprawdzenia specjalście.

- SOL Nova i jego akcesoria należy transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

- SOL Nova i jego akcesoria zawsze należy przechowywać w następujących warunkach:

Temperatura otoczenia	-40 do +50 °C
Poziom wilgotności względnej	30 do 75%
Ciśnienie powietrza	200 do 1060 hPa

9 Utylizacja wyposażenia

- Jak informuje o tym znajdujący się obok znak, SOL Nova i akcesoria utylizuje się według obowiązujących zasad dla złomu elektronicznego. Informacje dotyczące obowiązujących zasad można uzyskać od sprzedawcy-specjalisty lub od odpowiednich władz. 
- W miejscu pracy należy ustawić pojemnik służący do prawidłowej utylizacji skażonych części.
- Zużyte lub uszkodzone kartridże bezpieczeństwa utylizuje się w przezroczystym pojemniku (Safety Box), zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.





10 W razie wątpliwości i problemów

W razie zakłóceń działania:

- ▶ Najpierw rozłączyć wszystkie składniki, jak np. uchwyt oddzielić i kabel zasilający odłączyć od SOL Nova.
- ▶ Sprawdzić wszystkie przyłącza i ponownie złożyć części.
- ▶ Ponownie sprawdzić działanie przyrządu SOL Nova.

Przyrząd SOL Nova jest wyposażony w wyłącznik termiczny. Silnik wyłącza się automatycznie ze względów bezpieczeństwa, jeżeli zostanie osiągnięta wysoka temperatura. Jeżeli zadziałał wyłącznik termiczny:

- ▶ Pozostawić przyrząd do ostygnięcia w temperaturze pomieszczenia, a następnie ponownie go uruchomić.

Jeśli zakłócenia w działaniu nadal występują lub jeśli ma się pytania albo chce się złożyć reklamację, należy zwrócić się do odpowiedniego wyspecjalizowanego dystrybutora.

Informacje na temat aktualnej oferty producenta, wyboru kartridży bezpieczeństwa i akcesoriów znajdują się na stronie www.cheyenne-tattoo.com.

Cheyenne SOL Nova

11 Deklaracje producenta

11.1 Deklaracja gwarancyjna

Cheyenne SOL Nova jest markowym produktem wysokiej jakości. Niezawodność przyrządu gwarantują najnowsze techniki kontrolne i certyfikaty.

MT.DERM GmbH jest certyfikowana zgodnie z DIN EN ISO 13485:2012 (System zarządzania jakością dla wyrobów medycznych).

Produkt posiada jednoroczną gwarancję na zakłócenia w działaniu, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Kartridże bezpieczeństwa mają gwarancję na sterylność do upływu daty przydatności pod warunkiem zamkniętego i nieuszkodzonego opakowania, pod warunkiem, że przestrzegano warunków transportu i przechowywania. Data przydatności „Expiry Date” umieszczona jest na etykiecie kartridża. w razie reklamacji kartridży do tatuażu należy podać numer partii nadrukowany na etykiecie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za następujące szkody:

- szkody i ich następstwa spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi
- szkody spowodowane wniknięciem cieczy lub zanieczyszczeń do napędu
- szkody i ich następstwa spowodowane upadkiem lub upuszczeniem



11.2 Deklaracja włączenia

Deklaracja włączenia w rozumieniu dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, załącznik II 1B

Producent: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Osoba upoważniona do zestawienia istotnej dokumentacji technicznej: Marcel Tritsch, pełnomocnik ds. dokumentacji,
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Produkt: Przyrząd do tatuowania
Nazwa produktu: Cheyenne SOL Nova
Numer artykułu: CB520, CB520A bis CB520Z
Numer seryjny: C00001 do 99999

Producent deklaruje, że wyżej wymieniony produkt jest maszyną niekompletną w rozumieniu dyrektywy maszynowej. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu w maszynie lub maszynie niekompletnej, bądź do montażu z wyposażeniem i z tego względu nie spełnia jeszcze wszystkich wymogów dyrektywy maszynowej.

Zastosowane i przestrzegane podstawowe wymogi dyrektywy maszynowej:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Spec. dokumentacja techniczna została sporządzona według załącznika VII Część B. Pełnomocnik ds. kompletacji dokumentacji technicznej zobowiązuje się do przekazania dokumentacji organom władz państwowych na podstawie uzasadnionego żądania. Przekazanie nastąpi pocztą w formie papierowej lub na elektronicznym nośniku danych.

Uruchamianie produktu jest niedozwolone do czasu ew. stwierdzenia, że maszyna, w której został zamontowany wyżej wymieniony produkt, spełnia wszystkie podstawowe wymogi dyrektywy maszynowej.

Niniejsza deklaracja jest w zastępstwie producenta przekazywana przez:

Berlin, 31.08.2018 r., Jörn Kluge



Podpis dyrektora lub jego pełnomocnika

Tłumaczenie
Cheyenne SOL Nova

11.3 Deklaracja zgodności

Producent:

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Osoba upoważniona
do zestawienia istotnej
dokumentacji technicznej:

Marcel Tritsch, pełnomocnik ds.
dokumentacji

niniejszym na własną odpowiedzialność deklaruje, że następujący produkt:

Produkt:

Przyrząd do tatuowania
Nazwa produktu: Cheyenne SOL Nova
Numer artykułu: CB520, CB520A bis CB520Z
Numer seryjny: C00001 do 99999

odpowiadają wymaganiom następujących dyrektyw:

Dyrektywa o zgodności
elektromagnetycznej:

2014/30/UE

Dyrektywa RoHS:

2011/65/UE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

IEC 61000-3-2 (ed.3) +am1/2:

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMV) - Część 3-2: Poziomy dopuszczalne - Poziomy dopuszczalne emisji
harmonicznych prądu

IEC 61000-3-3 (ed.2):

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMV) - Część 3-3: Poziomy dopuszczalne - Ograniczanie zmian napięcia,
wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, powodowanych przez
odbiorniki o fazowym prądzie znamionowym \leq lub = 16 A przyłączone bezwarunkowo

CISPR 14-2:1997/AMD1:2001/AMD2:2008: Badanie kompatybilności elektromagnetycznej sprzętu gospodarstwa domowego, elektronarzędzi i innego sprzętu elektrycznego

CISPR 14-1:2005/AMD1:2008/AMD2:2011: Badanie kompatybilności elektromagnetycznej sprzętu gospodarstwa domowego, elektronarzędzi i innego sprzętu elektrycznego

DIN EN 82079-1:

Tworzenie instrukcji obsługi – Struktura, treść i forma

Niniejsza deklaracja jest w zastępstwie producenta przekazywana przez:

Berlin, 31.08.2018 r., Jörn Kluge



Podpis dyrektora lub jego pełnomocnika

Cheyenne SOL Nova

Tłumaczenie

PL 196

